



INFORMATIVNO OBVESTILO GLEDE VARSTVA OSEBNIH PODATKOV

Vsakdo ima pravico do varstva osebnih podatkov.

Obdelava osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije je urejena z Uredbo (EU) 2018/1725 (UL 2018, L 295, str. 39).

S tem obvestilom vam bo pojasnjeno, zakaj in kako so vaši podatki uporabljeni v okviru zadevne obdelave.

OBDELAVA V SAP V OKVIRU UPRAVLJANJA PRORAČUNA IN FINANČNEGA POSLOVODENJA

Kdo je upravljavec?

Upravljavec te obdelave je Direktorat za proračun in finančne zadeve.

Zakaj potrebujemo vaše podatke?

Osební podatki se uporabljajo izključno za izpolnjevanje pravnih in pogodbenih obveznosti v zvezi s finančnimi postopki, kakor so opredeljene z veljavnimi predpisi.

Integrirani sistem SAP se uporablja za zagotovitev izvrševanja proračuna ter s tem povezanih obdelav in finančnih transakcij.

V tem sistemu se upravljajo ti postopki:

- proračunsko upravljanje in računovodstvo,
- finančno poslovanje in računovodstvo,
- upravljanje in računovodska obravnava osnovnih sredstev,
- upravljanje bančnih transakcij,
- izvrševanje plačil,
- upravljanje zalog,
- stroškovno računovodstvo,
- vodenje postopkov javnega naročanja,
- upravljanje pogodb in nabav,



- upravljanje prevzetja prejetega blaga in opravljenih storitev,
- zbiranje statističnih podatkov o izvršenih finančnih transakcijah,
- priprava finančnih poročil.

Izvedba zgoraj navedenih postopkov v skladu s finančno uredbo in pravnimi obveznostmi zahteva beleženje osebnih podatkov:

- določenih fizičnih oseb, ki so v finančnem ali pogodbenem razmerju s Sodiščem;
- fizičnih oseb, ki so določene kot zastopniki ali ki delujejo v imenu gospodarskih subjektov in izvajalcev v okviru postopkov in pogodb o javnih naročilih;
- določenih uslužbencev Sodišča, ki uporabljajo sistem SAP za opravljanje nalog, povezanih s finančnimi transakcijami, kot so vnašanje, beleženje, posodabljanje, preverjanje in potrjevanje finančnih transakcij v sistemu, vključno s sodelovanjem pri elektronskem poteku dela, ki je obvezen pri opravljanju njihovih nalog;
- imenovanih fizičnih oseb, ki kot avtorji ali sodelavci sodelujejo pri razvijanju in prilagajanju programske opreme SAP.

Dejavnosti vseh uporabnikov sistema SAP so zabeležene v dnevnikih tehnične varnosti, ki se lahko uporabljajo le za preverjanje in preiskavo v primeru sumljive dejavnosti v sistemu ali v primeru dvomov o verodostojnosti podatkov. Podatki, povezani z začetimi transakcijami in izvedenimi spremembami, so zabeleženi v revizijskih dnevnikih, ki omogočajo, da se dokumentira izvor sprememb podatkov ali finančnih dokumentov ter da se preverijo finančne transakcije in njihovo zaporedje.

Če ste razvijalec ali sodelavec, se lahko vaše ime ali identifikator, povezan s spremembami izvirne kode, prilagoditvijo sprememb posamezniku in projektno dokumentacijo, uporablja za tehnično preverjanje 10 let po uvedbi in za dokumentiranje tega, da ste njihov avtor, če se pravice uporabljajo.

V tem obvestilu je povzet del obdelave osebnih podatkov, ki se tehnično izvaja v sistemu SAP. Dokumentacija o varstvu podatkov in povezane izjave o zaupnosti za celovito obdelavo osebnih podatkov, ki se zahtevajo za upoštevne finančne postopke, so ločeno dokumentirane v teh informativnih obvestilih:

- informativno obvestilo za pravne osebe,
- informativno obvestilo za javna naročila,
- informativno obvestilo za EDES,
- informativno obvestilo za predhodno in naknadno kontrolo.



Kako smo pridobili vaše podatke?

Nekatere podatke smo pridobili neposredno od vas za potrebe upravljanja različnih postopkov, navedenih zgoraj. V naših zbirkah podatkov v sistemu SAP so zabeleženi le podatki, ki smo jih od vas zahtevali izključno za potrebe postopkov.

Vaše podatke smo pridobili iz:

- obrazca, ki ste nam ga poslali, če morate od Sodišča prejeti plačilo;
- dokumentov, ki ste nam jih poslali v okviru postopkov oddaje javnih naročil;
- dokumentov v zvezi s prošnjo za dostop do sistema SAP, ki ste nam jih poslali, če potrebujete dostop do sistema.

Druge podatke samodejno zabeleži sistem SAP za sestavo varnostnih in revizijskih dnevnikov, ki zagotavljajo sledljivost vseh transakcij, izvedenih v sistemu SAP.



Kategorije zadevnih oseb in vrste njihovih osebnih podatkov, ki se obdelujejo:

Kategorija	Informacije v zvezi z osebami	Izvor
Pravni subjekt	Ime, naslov, elektronski naslov, identifikacijska številka za DDV, bančni(-a) račun(-a/-i), imetnik(-a/-i) računa/računov, s tem povezana dokazila.	Posreduje zastopnik subjekta.
	Okvirne pogodbe, posebne pogodbe, ki zajemajo storitve, blago, naročene količine, cene in druge značilnosti naročila, dokumenti v zvezi s tem (ponudbe itd.).	Zabeleži Sodišče.
	Prevzem prejetega blaga in opravljenih storitev, dobavnice.	Zabeleži Sodišče.
	Računi ali enakovredni zahtevki za plačilo, prejeti od tretje osebe, prejeta plačila, priloženi dokumenti.	Posreduje zastopnik subjekta.
	Opomini dolžniku, izvršena plačila, prejeta plačila, druge računovodske operacije, povezane z vodenjem računov v skladu s predpisi.	Zabeleži Sodišče.
Gospodarski subjekt	Ime, naslov, elektronski naslov, identifikacijska številka za DDV.	Posreduje zastopnik subjekta.
	Postopki javnega naročanja in sklopi, informacije o neizključitvi, tehnična in finančna sposobnost ter značilnosti ponudbe.	Posreduje zastopnik subjekta.
	Ocena ponudbe in njeno sprejetje ali zavrnitev.	Zabeleži Sodišče.
Fizična oseba, ki zastopa pravno osebo ali gospodarski subjekt (kontaktna oseba, zaposleni, dostavljavec itd.)	Ime, službeni kontakt (elektronski naslov, telefon), delodajalec, funkcija.	Zabeleži Sodišče.
Osebj	Ime, bančni(-a) račun(-a/-i), imetnik(-a/-i) računa/računov, s tem povezana dokazila.	Posreduje oseba.
	Identifikator, NUP (enotna številka za izplačilo plače) in oddelek, v katerega je razporejena oseba.	Zabeleži Sodišče.



	Strojna oprema informacijske tehnologije, ki se da na voljo (prenosni računalnik, mobilni telefon itd.).	Zabeleži Sodišče.
	Stroški službenih potovanj.	Posreduje oseba.
	Izračun plač in nadomestil.	Pripravi Sodišče.
	Zahtevek za predplačilo, plačilo v korist osebe, plačilo, prejeta od osebe, druge računovodske operacije, povezane z vodenjem računov v skladu s predpisi.	Zabeleži Sodišče.
Uporabniki (osebje ali podobno)	Identifikator, ime, oddelek, funkcije in pooblastila v sistemu, vloge v finančnem krogu, elektronski naslov, št. pisarne in št. telefona.	Zabeleži Sodišče na podlagi vložene prošnje za dostop do SAP.
	Postopki javnega naročanja in sklopi, v katerih uporabnik nastopa kot član odbora za ocenjevanje.	Zabeleži Sodišče.
Razvijalci (notranji ali zunanji)	Enake informacije kot uporabniki ponudnika storitev ali uporabniki med osebjem + spremembe v konfiguraciji, izvorna koda programske opreme, ustvarjena ali spremenjena v sistemu, potni nalogi, povezani s to spremembo, s časovnimi žigi.	Zabeleži Sodišče; samodejno zabeleži sistem.
	Ime ali začetnice avtorja/sodelavca v pripravljalnem gradivu v smislu Direktive 2009/24/ES, ki je shranjeno zunaj sistema SAP.	
Vsi uporabniki SAP	Vsa finančna dokumentacija, ki jo ustvari uporabnik, s časovnim žigom dejanja; vsa finančna dokumentacija ali vsaka vrednost, ki jo spremeni uporabnik, s časovnim žigom spremembe; vsa finančna dokumentacija, ki jo potrdi uporabnik, s časovnim žigom potrditve.	Samodejno zabeleži sistem.
	Varnostni dnevnik: identifikator uporabnika, identifikator omrežja delovne postaje uporabnika, ime transakcije ali začetega poročila (vključno z izvedbo povezave), časovni žig operacije.	Samodejno zabeleži sistem.

Poleg tega se lahko v sistemu shranjujejo imena ali drugi podatki, s katerimi bi bilo mogoče potencialno identificirati fizične osebe v polju s poljubnim besedilom bodisi po vnosu podatkov s strani osebja Sodišča bodisi po samodejnem posredovanju od tretjih oseb (z elektronskim računom ali izpiski bančnih računov). Teh potencialno osebnih podatkov ni mogoče samodejno obdelovati in na splošno ne zadostujejo za jasno in nedvoumno identifikacijo fizične osebe.

Osebnostne informacije in podatki, ki so vpisani na računih, računih za izplačilo nagrade ali vseh drugih oblikah zahtevkov za plačilo, ter tisti, ki so navedeni na dokumentih, ki ste



nam jih posredovali v prilogi k navedenim zahtevkom za plačilo, niso zabeleženi v zbirkah podatkov. Vendar so vsi prejeti dokumenti shranjeni v sistemu SAP v digitalni obliki in so priloženi finančnim transakcijam, na katere se nanašajo.

Iz sistema SAP se na podlagi operacij, ki so jih opravili udeleženci finančnega kroga, pridobijo statistični podatki, ki omogočajo pripravo poročil o proračunskih in finančnih dejavnostih različnih služb odredbodajalk Sodišča.

Kdo ima dostop do vaših podatkov?

Osebe, ki se ukvarjajo s financami na Sodišču (pobudniki, preveritelji, odredbodajalci), računovodja in drugi uslužbenci, vključeni v obdelavo finančnih postopkov, ter revizorji Sodišča in revizorji Evropskega računskega sodišča v okviru nalog, ki so mu zaupane s členom 287 PDEU.

Če ste uporabnik sistema SAP, lahko strokovnjaki za informacijsko varnost in preiskovalci dostopajo do revizijskih in varnostnih dnevnikov, da preverijo varnost sistema in računov uporabnikov.

Do vseh ali do dela teh podatkov lahko dostopa omejeno število oseb, vključenih v tehnično in sistemsko podporo (skupina za podporo v Direktoratu za finančne zadeve, svetovalci za SAP, skrbniki zbirk podatkov, inženirji omrežij), vendar le v okviru svojih nalog tehnične podpore; te osebe niso pooblašene za izpis ali uporabo podatkov za druge namene.

Vaši podatki se ne posredujejo tretjim državam ali drugim mednarodnim institucijam.

Koliko časa se vaši podatki hranijo?

V skladu s pravili glede obdobja hrambe dokumentov, ki jih sprejme institucija, se osebni podatki v papirnati ali elektronski obliki hranijo 10 let od 1. januarja leta, ki sledi letu, v katerem je bila končana vaša zadnja finančna transakcija.

Papirnata ali elektronska dokumentacija se uniči v letu, ki sledi koncu obdobja hrambe.

Varnostni dnevnik se hrani dve leti po letu, v katerem je bilo zabeleženo dejanje uporabnika.

V obeh primerih se glede na omejitve pri načrtovanju programa upravljanja hrambe podatkov podatki lahko hranijo eno leto dlje.



Katere so vaše pravice?

V skladu z veljavnimi pravili lahko od upravljavca zahtevate dostop do svojih podatkov in po potrebi njihov popravek, njihov izbris ali omejitev njihove obdelave.

Poleg tega lahko obdelavi ugovarjate iz razlogov, ki se nanašajo na vaš poseben položaj.

Kako lahko uveljavljate svoje pravice? Na koga se lahko obrnete?

Z upravljavcem, Sodiščem Evropske unije, lahko stopite v stik na ta načina:

Kontakt: dataprotection_finance@curia.europa.eu

Poštni naslov: Cour de justice de l'Union européenne
Direction du Budget et des affaires financières
Unité Comptabilité
Rue du Fort Niedergrünwald
L-2925 Luxembourg

Na vašo zahtevo bomo odgovorili v kar najkrajšem času, najpozneje v enem mesecu. Po potrebi se ta rok lahko podaljša.

Obrnete se lahko tudi na pooblaščenega uradno osebo za varstvo podatkov pri Sodišču Evropske unije:

Kontakt: DataProtectionOfficer@Curia.europa.eu

Evropski nadzornik za varstvo podatkov

Če menite, da se pri obdelavi osebnih podatkov, ki se nanašajo na vas, Uredba 2018/1725 ne spoštuje, imate pravico, da pri Evropskem nadzorniku za varstvo podatkov vložite pritožbo.